



木偶奇遇记

The Adventures of Pinocchio

[意] 卡洛·科洛迪◎著

邵言◎译

1881年，意大利少儿杂志《儿童报》的社长收到一封信。这封信是他在某次聚会上认识的一个笔名叫作科洛迪的文友写来的。原来，科洛迪写了一篇童话故事，想看看能不能在这家杂志上刊载。科洛迪还说：“这只不过是些很幼稚的小故事罢了。如果您这边能够刊载，我就继续写下去。”

让所有人都没想到的是，这篇“很幼稚的小故事”自1881年7月7日刊登起，很快就引起了读者的热烈反响，于是一直持续刊载了将近两年时间。这期间，科洛迪一度不想继续写下去了，在停刊两期之后，读者们纷纷写信到杂志社抗议。科洛迪只好接着写下去，直到1883年，他才终于给这个“小故事”画上了圆满的句号。

从此，一部享誉世界的儿童文学名著《木偶奇遇记》诞生了。

这是一个很好玩的故事。它叙述了一个小木偶成长过程中种种让人忍俊不禁的经历。

刚开始，小老头杰佩托从老木匠樱桃师傅那里得来一段看似很普通却神奇无比的木头，于是他用这段木头雕出了一个木偶。没想到，这个木偶居然能哭会笑，还像个顽皮的小男孩一样喜欢各种恶作剧。孤单而善良的老人给他取名匹诺曹，



名著导读

木偶奇遇记

把他当成自己的亲生儿子。

就像这个世界上的很多孩子一样，对于父亲杰佩托的良苦用心，匹诺曹也能领会。当他知道父亲为了供他上学，连过冬的外套都卖掉了，就感动地扑到父亲身上，使劲地亲吻父亲的脸颊，并主动向父亲表示“要马上去上学”。当父亲的小船在风浪间飘摇，随时可能被打翻时，他毅然跳进大海，想去救回父亲。当父亲病重时，为了能让父亲喝上牛奶，他每天天不亮就去帮农夫摇水车。当他知道仙女生病时，又把自己仅有的用来买小礼服的四十枚钱币全部拿出来，送给了仙女。

但是，这种发自本性的善，并没有让他身上顽劣的一面得以消除。更多时候，他经受不住各种诱惑而频频捅娄子：为了看戏，他把好好学习的念头抛掷脑后，卖掉了识字课本；好心的木偶戏班老板送给他五枚金币，他又由于贪心，上了狐狸和猫的当，导致金币被骗一空；因为偷吃别人家的葡萄，他被捕兽夹夹住了，差点永远成为农民的看家狗；他信誓旦旦地想要痛改前非，可没过几天，又在一些同学的怂恿下，被引诱去了“玩具国”，结果变成了一头驴，差点被人剥下皮，做成一面驴皮鼓……

在经历了一连串奇特而惊险的遭遇之后，匹诺曹终于在鲨鱼肚子里找到了失踪的父亲，并成功逃了出来，最后，他脱去了木偶的“外衣”，成为一个真正的孩子。

从科洛迪创作这个故事至今，已经过去了一百多年，但这个叫作“匹诺曹”的孩子依然活在一代代人的心里。之所以如此，我想主要是因为“真”。作者并没有因为这是一个幻想故事，而天马行

空地编造故事情节，而是以玄虚之笔指向现实之真。

具体来说，作者并没有为了凸显故事的教育意义，就采用善恶对立的简单两分法来描写这个小木偶，而是真实地再现了一个孩子自然天性的复杂性。或者说，在匹诺曹那些看似怪异的经历之中，我们依稀能看到一个真实的孩子。是的，他有各种缺点，他任性妄为，他调皮捣蛋，他不时说谎骗人……一个孩子身上可能存在的种种缺点，在他的言行之中能找到。但同时，他有爱心，他懂得感恩，他能吃苦耐劳，他会主动向善。随着他经历的事情越来越多，他在一步步地修正天性里的缺陷，一步步地成长起来。

正是由于真实地再现了一个孩子的自然天性里的优点和缺点，才让这本书在让人忍俊不禁的同时，又有一种触动人心灵的东西。是呀，我们谁不曾经都是这样一个孩子，一步步跌跌撞撞地成长起来？

期待着我们的小读者能从这个妙趣横生的故事里享受到阅读的乐趣，更能从匹诺曹的身上看到自己的影子，收获更多的启迪。

第 1 章	一段神奇的木头 / 001
第 2 章	好朋友大战 / 004
第 3 章	匹诺曹的恶作剧 / 008
第 4 章	会说话的蟋蟀 / 014
第 5 章	煎蛋“飞”走了 / 017
第 6 章	木头脚被烧成了灰 / 020
第 7 章	爸爸的早餐 / 023
第 8 章	感人至深的父爱 / 028
第 9 章	木偶上学记 / 032
第 10 章	木偶戏班奇遇 / 035
第 11 章	火里逃生 / 040
第 12 章	金币的诱惑 / 044
第 13 章	红虾旅馆 / 050
第 14 章	夜遇强盗 / 055
第 15 章	匹诺曹被吊 / 060
第 16 章	仙女的搭救 / 064

Contents

木偶奇遇记

目录

- 第 17 章 撒谎会变长鼻子 / 068
- 第 18 章 播种金币 / 075
- 第 19 章 牢狱之灾 / 081
- 第 20 章 尾巴冒烟的蛇 / 085
- 第 21 章 看门狗匹诺曹 / 089
- 第 22 章 智斗小偷 / 093
- 第 23 章 千里寻父 / 097
- 第 24 章 来到“勤劳蜜蜂国” / 104
- 第 25 章 和仙女重逢 / 111
- 第 26 章 坏朋友的引诱 / 115
- 第 27 章 海边闯祸 / 118
- 第 28 章 险变炸鱼 / 126
- 第 29 章 大狗报恩 / 132
- 第 30 章 小灯芯的诱惑 / 141
- 第 31 章 “玩具国”的享乐生活 / 148
- 第 32 章 匹诺曹变成了驴子 / 156
- 第 33 章 驴子匹诺曹的悲惨遭遇 / 164
- 第 34 章 海中逃亡 / 174
- 第 35 章 鱼腹中的重逢 / 183
- 第 36 章 变成真正的孩子 / 189

第1章

一段神奇的木头

老木匠樱桃师傅偶然间找到一段神奇的木头。这段木头又会哭，又会笑，像个娃娃似的。

从前，有——

“有一个国王！”我的小读者们马上脱口而出。

不对，孩子们，你们错了。从前，有一段木头。

这段木头看上去平凡无奇，就是柴堆里那种普通木头，扔进炉子和壁炉生火和取暖用的。

我也不知道是怎么回事，总之有一天，这段木头碰巧到了一位老木匠的铺子里。说起这位老木匠，他的名字其实叫安东尼奥，大伙儿却管他叫“樱桃师傅”。叫他樱桃师傅，是因为他的鼻尖红得发紫，再加上亮闪闪的，活像一颗熟透了的樱桃。

樱桃师傅看见这段木头，满心欢喜。他兴奋得一个劲儿搓着手，

低声嘟囔道：“这段木头来得真是时候，我要用它做条桌子腿。”

说干就干，他马上拿起一把锋利的斧头，准备动手削掉树皮，砍出桌子腿的样子。然而，他刚把手举过头顶，准备砍下第一斧时，却听见一个很细很细的声音哀求道：

“下手轻一点儿哦！”

听到这个声音，樱桃师傅惊奇得不得了，举过头顶的手好半天也没动一下。

接着，他疑惑地打量起房间来，想要看看这细小的声音出自何方。可是，他没见到任何人！他往工作台底下看了看，没有人；他打开一直关着的柜子看了看，没有人；他往装着刨花和木屑的篓子里面看了看，也没有人；他甚至打开铺子门往街上看了看，还是没有人！那么——

“我明白了，”
他抓抓头上的假发，笑着说，“这一准儿是我听错了。我还是赶紧干我的活吧。”

他重新拿起斧头，朝那段木头狠狠地砍下去。

“哎哟！你把



我砍痛了！”还是那个细小的声音叫起来。

这一回樱桃师傅当真目瞪口呆了，吓得眼珠子都要鼓出来了，嘴巴张得老大，舌头拖到下巴上，像极了喷水池里的妖怪石像。

“这个细声细气的声音到底是从哪儿发出来的呢？这里除了我，可是一个人也没有。难道是这段木头，是它学会了像小娃娃那样又哭又叫吗？这我可不相信。瞧，就是这么一段木头。它跟别的木头没什么两样，是拿来生炉子的，扔到火里，还能煮开一锅豆子……难道是有人藏在木头里吗？要是真的藏着人，那他就活该倒霉。我这就来教训教训他！”

他这么说着，双手抓起那段可怜的木头，毫不留情地往墙上撞去。

撞了一会儿，他停下来，竖起耳朵仔细地听着，看是否有什么细小的抱怨声。他听了两分钟，没有；听了五分钟，没有；听了十分钟，还是没有！

“我明白了，”他抓了抓头上的假发，苦笑着说，“那细小的哎哟声，一准儿是我的幻觉！我还是干我的活吧。”

可他心里仍然感到害怕，为了给自己壮胆子，他哼起了小曲。同时，他放下斧头，拿起刨子，要把木头刨光。可正当他来来回回地刨着时，那个细小的声音笑嘻嘻地说道：

“快停下来！你弄得我浑身怪痒痒！”

可怜的樱桃师傅这一回像是被雷击中了，扑通一声晕倒在地。等他重新睁开眼睛时，发现自己坐在地上。他脸都变了色，一向红得发紫的鼻尖，都变成铁青色了。

第 2 章

好朋友大战

樱桃师傅把那段木头送给了老朋友杰佩托。杰佩托要把这段木头雕刻成一个木偶，会跳舞，会击剑，还会翻跟头。

就在这个时候，有人咚咚咚敲起了门。

“进来。”老木匠有气无力道，他连站起来的力气都没有了。

紧接着，木匠铺里走进来一个精神矍铄的小老头儿。他的名字叫杰佩托，可因为他那头黄色假发像极了玉米糊糊，大家便给他起了个外号——“老玉米糊”。

杰佩托脾气很暴躁，谁要是叫他老玉米糊，那就要倒大霉啦！他会立马凶得像只野兽一样，谁也没有办法制服他。

“您好，安东尼奥师傅！”杰佩托说，“您坐在地上干什么呀？”

“我在教蚂蚁学算术呢。”

“噢！那祝您成功！”

“倒是什么把您带到我这儿来啦，杰佩托老兄？”

“当然是我的两条腿。安东尼奥师傅，我是来求您帮个忙的。”

“随时乐意为您效劳。”老木匠边说边站起来。

“今天早晨，我突然想到一个不错的主意。”

“说来听听。”

“我决定亲手做一个漂亮的木偶，一个神奇的木偶，他不但会说话，会跳舞，会击剑，还会翻跟头。我要带着这个木偶环游世界，靠着表演挣点儿面包和好酒。这个主意怎么样？”

“好极了，老玉米糊！”那个细小的声音不知道从哪儿又冒出来了。

听到有人称呼他老玉米糊，杰佩托顿时气得面红耳赤，整个脸红得像红辣椒一样。

他立马转向老木匠，气呼呼地说：

“你为什么冒犯我？”

“谁冒犯您了？”

“你叫我老玉米糊……”

“不是我叫的。”

“这里没有别人，不是你叫的，难道是我自己叫的？”

“我没叫！”

“你叫了！”

“我没叫！”

“你叫了！”

他们越说越激动，一开始还只是动口，最后竟动起手来，两个人扭打在一起，又抓又咬，互不相让。

等到打完架，杰佩托那头黄色假发跑到了安东尼奥师傅的手上，老木匠那头花白假发却进了杰佩托的嘴里。

“把我的假发还给我！”安东尼奥师傅说。

“你也把我的还给我。我们讲和吧。”

两个小老头儿各自收回了自己的假发以后，握手言和，并且发誓要一辈子做好朋友。

“那么，杰佩托老兄，”为了表示和解的诚意，老木匠说道，“您要我帮什么忙呢？”

“我想要一些木头来制作我的木偶，您能给我点儿吗？”

安东尼奥师傅听了这话真是喜出望外，立马过去拿起工作台上那段把他吓了个半死的木头，可当他正要把木头交给杰佩托时，那段木头猛地一跳，从他手上滑落，狠狠地打在了可怜的杰佩托那瘦削的小腿骨上。

“哎哟！安东尼奥师傅，您送东西给别人就是用这样的礼节吗？您几乎把我打成瘸子！”

“我向您发誓，不是我干的。”

“难不成是我自己干的？”

“全怪这段木头……”

“我知道是木头，但是是您把木头扔到我的腿上的！”

“我没扔它！”

“您撒谎！”

“杰佩托，不要得罪我，否则我就叫你老玉米糊！……”

“蠢货！”

“老玉米糊！”

“笨驴！”

“老玉米糊！”

“丑陋的猴子！”

“老玉米糊！”

当杰佩托听到第三声“老玉米糊”时，气得两眼发黑，他猛地冲向老木匠。结果他们又拳脚相向，大干了起来。

打完这一架，安东尼奥师傅的鼻子多了两道抓痕，而另一位同学的夹克少了两颗纽扣。就这样两个人算清账以后，又紧紧握住彼此的手，发誓以后要一辈子做好朋友。

与此同时，杰佩托拿起那段不一般的木头，谢过安东尼奥师傅后，一瘸一拐地回家去了。

第3章

匹诺曹的恶作剧

杰佩托回到家之后，立马开始制作他的木偶，并为木偶起名“匹诺曹”。同时，木偶开始了他的恶作剧……

杰佩托住在一间很小的地下室，只有楼梯口处能进来一点儿光。家具简单得不能再简单：一把破烂不堪的椅子、一张快散架的床和一张残缺不全的桌子。在里面的墙上有个生着火的小壁炉，可火是画出来的，火上面画着一个锅子，锅子里的水在不停地翻滚着，热气腾腾，看起来跟真的一模一样。

杰佩托一进屋，立马拿起工具，开始动手雕刻他的木偶。

“给他取个什么名字好呢？”杰佩托自言自语道，“不如就叫他匹诺曹吧。这个名字会带来好运。我遇到过一家人，全家都叫匹诺曹：匹诺曹爸爸、匹诺曹妈妈，以及匹诺曹孩子……他们一家都过得很好，其中最富有的一个靠乞讨生活。”

给木偶取好名字后，杰佩托继续精雕细琢起来，很快就刻好了头发，然后是脑门，紧接着是眼睛。

眼睛刚刻好，杰佩托发现这两只眼睛竟然骨碌碌动起来，然后一眨也不眨地盯着他看。杰佩托也瞪大了双眼，惊奇得不得了。

杰佩托被那两只木头眼睛盯得受不了了，于是愤愤地说道：

“傻木头眼睛，干吗一直瞪着我？”

没有人回答。

做完眼睛，他又继续做了鼻子。可刚做好，鼻子就开始长长，长呀，长呀，长呀，才几分钟，已经变成一个很长很长的鼻子，而且还在没完没了地长下去。



可怜的杰佩托拼命地要把鼻子削短，可他越是削，这个鼻子越放肆无礼地变长。

刻完了鼻子，杰佩托又开始刻嘴巴。

嘴巴还没刻完呢，它就立马开始笑了。

“别笑了！”杰佩托生气地说，可他这句话就像是对牛弹琴。

“我再说一遍，别笑了！”他用威胁的语气喊道。

这时嘴巴停止了笑，可是却把舌头伸出来了。

杰佩托为了不耽误工作，假装没注意到它，继续干他的活。

做完嘴巴做下巴，然后是脖子，接着是肩膀、肚子、胳膊和手。

手刚做好，杰佩托就感觉头上的假发套被摘掉了。他抬头一看，你猜看见什么啦？只见他那头黄色假发竟然在木偶的手里。

“匹诺曹！马上把假发还给我！”

可匹诺曹不但不把假发还给他，反而戴在了自己头上。假发套住了整个脑袋，把他闷了个半死。

木偶的傲慢和无理，让杰佩托感到从未有过的伤心和难过。他转向匹诺曹说：

“你这个小家伙！还没把你做完，你就这样不尊敬你的父亲！不好，我的孩子，不好！”

他擦了擦眼泪。

接下来只剩下刻腿、刻脚了。

杰佩托把脚一刻好，就感到鼻头上挨了一脚。

“我这是自讨苦吃！”杰佩托自言自语道，“我早就该想到这

一点！现在已经来不及了！”

他用胳膊夹住木偶，把他放在地板上，教他怎么走路。

匹诺曹的腿有点儿僵硬，不会移动。杰佩托牵着他的手，教他一步一步地走。

等到腿会动了之后，匹诺曹就开始自己行走，接着他在屋子里奔跑起来。最后他跑出房门，跳到了大街上，溜走了。

可怜的杰佩托连忙追了出去，可是怎么也追不上，因为匹诺曹这个淘气包像兔子一样又蹦又跳，他那双木脚敲打在路面上发出咔嗒咔嗒的声响，活像二十个农民穿着木头鞋在走路。

“抓住他！抓住他！”杰佩托一边追赶，一边大喊大叫着。匹诺曹跑得像匹小马驹，看到的路人只是停下来好奇地看着他，不停地笑呀，笑呀，笑得前仰后合、东倒西歪。

幸亏后来碰到一名警察，他听到附近的吵闹声，以为是一匹小马驹从主人手里逃走了，于是大胆地站在路当中，跨开双腿，决心要拦住小马驹，免得发生其他不幸。

匹诺曹远远看见有人挡住了路，全神贯注地想在他两腿之间冲过去，可是没成功。警察稳如泰山，轻而易举地抓住了他的鼻子——这个鼻子还真是长，像是特地做出来给警察抓的——把他交还给杰佩托。杰佩托为了教训他，想立刻狠狠揪住他的耳朵。可是让杰佩托惊掉下巴的是，他找来找去，竟然找不到耳朵！诸位知道这是为什么吗？因为他匆匆忙忙雕刻的时候，竟忘了给匹诺曹刻一对耳朵。